

Zeitschrift: Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
Band: 60 (1973)
Heft: 7: Freizeit

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Therma – ein Programm für die lückenlos-komplette Küche.

WIRZ 88 4.1

Einbau-Herde

unter normierte Chromstahl-Abdeckungen
Modell 1000

Steckdose für Infrarotgrill
Geräteschublade
Modell 2000 mit Geräte-
schublade

Infrarotgrill
Fenster und Backofen-
beleuchtung
(auf Wunsch mit kataly-
tischer Selbstreinigung)
Modell 3000 mit
Wärmeschublade

Infrarotgrill
Panoramascheibe und
Backofenbeleuchtung
Grillspiessmotor
Schaltuhr
Katalytische Selbstreinigung
für nicht normierte
Chromstahl- oder Kunststoff-
Abdeckungen und
Kochmulden
Modell 1000

Steckdose für Infrarotgrill
Geräteschublade

Modell 2000 mit
Geräteschublade
Infrarotgrill
Fenster und Backofen-
beleuchtung
(auf Wunsch mit kataly-
tischer Selbstreinigung)

Modell 3000 mit
Wärmeschublade
Infrarotgrill
Panoramascheibe und
Backofenbeleuchtung
Grillspiessmotor
Schaltuhr
Katalytische Selbstreinigung

Anstellherde

Modell 1000
Steckdose für Infrarotgrill
Geräteschublade
Modell 2000 mit
Geräteschublade

Zum Teil mit Infrarotgrill
Fenster und Backofen-
beleuchtung
Auf Wunsch mit kataly-
tischer Selbstreinigung

Modell 3000 mit
Wärmeschublade
Infrarotgrill
Panoramascheibe und
Backofenbeleuchtung
Grillspiessmotor
Schaltuhr
Chromnickelstahl-
schalterfront
Katalytische Selbstreinigung

Tischherde

in Chromstahl-Abdeckung und
Holzunterbau

2-, 3- und 4-Platten-Herde
Mit Normal-, Mega- und
Megastatplatten in verschie-
denen Kombinationen
Modell 4000

Tischherde

in Kunststoff-Abdeckung und
Holzunterbau mit Kochmulde
2-, 3- und 4-Platten-Herde
Mit Normal-, Mega- und
Megastatplatten in verschie-
denen Kombinationen
Modell 4000

Einbaukochfläche

Glaskeramik Smooth Top
4 Kochfelder
4 stufenlos regulierbare
Schalter mit Leuchtskalen
Automatisch einschaltender
Ventilator

Kochtafeln

Aufklappbar
Weiss emailiert
Chromnickelstahl
Megastatplatten
Abstellfläche

Einbau-Backöfen

für Aufbauschränke ohne
Lüftungsgitter
Modell 2000 mit
Geräteschublade

Infrarotgrill
Fenster und Backofen-
beleuchtung
(auf Wunsch mit kataly-
tischer Selbstreinigung)

Modell 3000 mit
Wärmeschublade
Infrarotgrill
Grillmotor
Panoramascheibe
und Backofenbeleuchtung
Schaltuhr
Katalytische Selbstreinigung

Modell 4000
Pyrolytische Selbstreinigung
Synchronschaltuhr
Grillmotor und
Grillspieseinrichtung
Vierfach verglastes Fenster
Backofenbeleuchtung
Eingebauter Dampfzug

für Aufbauschränke mit
Lüftungsgitter
Modell 2000 mit
Geräteschublade

Infrarotgrill
Fenster und Backofen-
beleuchtung
(auf Wunsch mit kataly-
tischer Selbstreinigung)

Modell 3000 mit
Wärmeschublade
Infrarotgrill
Grillmotor
Panoramascheibe
und Backofenbeleuchtung
Schaltuhr
Selbstreinigung

Modell 4000 mit Konvektor
Separater Konvektorteil mit
Heissluftumwälzung
Voilglasure aus
Panoramaschauglas
Zweifache Innen-
beleuchtung
Infrarotgrill
Grillmotor mit 3 Dreh-
spiesen
Synchronschaltuhr
Fleischthermometer
Katalytische Selbstreinigung
Direktabsaugung

Ventilationselemente «Purair»

Modell mit Gebläse,
Beleuchtung und wasch-
barem Fettabscheider

Modell ohne Gebläse
und Beleuchtung,
mit waschbarem
Fettabscheider
Modell mit Gebläse,
Beleuchtung, waschbarem
Fettabscheider und
Aktivkohlefilter

Modell ohne Gebläse,
mit Beleuchtung und wasch-
barem Fettabscheider

Bausatz für den Spültisch einteilig

Spülbecken rechts
Mit Tropfmulde links
Entwässerungseinsatz weiss
kunststoffbeschichtet
Spülbecken rechts
Mit Tropfmulde links
Entwässerungseinsatz aus
Chromstahl
Spülbecken links
Mit Tropfmulde rechts
Entwässerungseinsatz weiss
kunststoffbeschichtet
Spülbecken links
Mit Tropfmulde rechts
Entwässerungseinsatz aus
Chromstahl

Bausatz für den Spültisch zwei- bzw. dreiteilig

Spülbecken mit Auslauf
rechts
mit Auslauf links
Doppelbecken mit
Ausläufen links
Doppelbecken mit
Ausläufen rechts
Tropfmulde für Einbau links
oder rechts des Beckens
Rüstrütt
Ausgusschale für 2 Becken
Chromnickelstahl
Ausgusschale für 1 Becken
Kunststoff

Ablaufverbindungen aus
Kunststoff

Für 1 Spülbecken
Für 1 Spülbecken und
1 Tropfmulde
Für 2 Spülbecken und
1 Tropfmulde

Einlochtaster ohne Brause
Ohne Boileranschluss
Mit Überlauf für
Boileranschluss

Einlochtaster mit
ausziehbarer Brause
Für 1 Becken
Für 2 Becken

Boiler

Wandmodelle
Kessel emailiert 30–200 l

Stehmodelle
Kessel emailiert 200–560 l

Einbaumodelle
Kessel emailiert
50 l und 120 l

Heisswasserautomat Continaqua

Wandmodelle
125–200 l
Einbaumodelle 120 l

Klein-Apparate

Kaffezubereitung
Filterkaffeemaschine
Wärmeplatten und Rechauds
Wärmeplattensatz mit
Heizgerät
Tafelrechaud emailiert
Tafelrechaud
Chromnickelstahl
Ankeböckli

Geschirrspülautomaten

Einbaumodelle für 11 Gedecke
Modell mit Anschluss an
Kalt- oder Warmwasser
bis 65 Grad
Modell mit Anschluss an
Kalt- und Warmwasser
bis 90 Grad
Modell mit Anschluss an
Kalt- oder Warmwasser
bis 65 Grad, mit Entkalker
Anstellmodelle für 11 Gedecke
Modell mit Anschluss an

Kalt- oder Warmwasser
bis 65 Grad
Modell mit Anschluss an
Kalt- und Warmwasser
bis 90 Grad
Modell mit Anschluss an
Kalt- oder Warmwasser
bis 65 Grad, mit Entkalker

Kühlschränke

Einbaumodelle ohne Ventilator
Modell 170*
Inhalt 160 l
5,5-l-Kühlfach
Modell 170 R
160 l

Automatische Abtaugung
Modell 170***
Inhalt 160 l

14-l-Tiefkühlfach
Automatische Abtaugung
Modell 270 RF
250 l

90-l-Tiefkühlraum
2 Türen
Automatische Abtaugung

Einbaumodelle mit Ventilator
Modell 170*
Inhalt 160 l

5,5-l-Kühlfach
Modell 170***
Inhalt 160 l

14-l-Tiefkühlfach
Automatische Abtaugung
Modell 270 RF
250 l

90-l-Tiefkühlraum
2 Türen
Automatische Abtaugung

Automatische Abtaugung
Modell 170***
Inhalt 160 l

14-l-Tiefkühlfach
Automatische Abtaugung
Modell 270 RF
250 l

90-l-Tiefkühlraum
2 Türen
Automatische Abtaugung

Einbaumodelle
Modell 170 R
160 l

Automatische Abtaugung
Modell 170***
Inhalt 160 l

14-l-Tiefkühlfach
Automatische Abtaugung
Modell 270 RF
250 l

90-l-Tiefkühlraum
2 Türen
Automatische Abtaugung

Einbaumodelle ohne Ventilator
Modell 140 F
Inhalt 130 l

Modell 240 F
Inhalt 220 l

Einbaumodelle mit Ventilator
Modell 140 F
Inhalt 130 l

Anstellmodelle
Modell 140 F
Inhalt 130 l
Modell 240 F
Inhalt 220 l

Küchenkombinationen

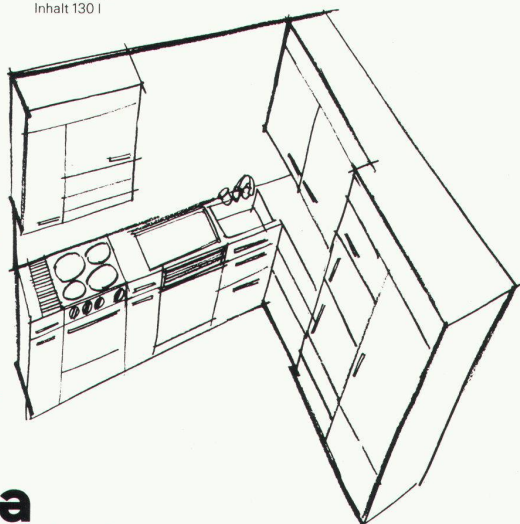
Normkombinationen
mit Längen von 1,18 m
bis 2,55 m
Spezialanfertigungen
mit Chromnickelstahl- oder
Kunststoff-Abdeckungen
Einbauelemente mit Breiten
von 55 cm und 27,5 cm.

Haushaltküchen

Einfront-, Zweifront-,
Winkel- und U-Küchen
Chromnickelstahl-
Abdeckungen
Kunststoff-Abdeckungen
in 5 Farben
22 verschiedene Unterbau-
elemente mit Breiten von
55 cm und 27,5 cm
(Auszüge, Tablarschränke,
Kehrichtschrank usw.)
22 Hochschrankvarianten
6 Oberschrankvarianten
7 Zubehörschalen wie
Seifenschale, Büchsenöffner,
Haushaltwaage usw.
4 Kunststofffrontfarben
Massivholzfronten Mahagoni
und Lärche

Metallfront weiss mit
verschiedenfarbigen
Türknoöpfen
Rückwandplatten in
3 verschiedenen Farben

Welche Apparate Sie auch
immer in Ihrer Küche möchten,
welche Anforderungen Sie
auch an Ihre Küche stellen,
Therma kann Ihre Wünsche
erfüllen. Mit Apparaten und
Elementen aus einem Haus –
von bester Schweizer Qualität.
Das bietet nur Therma.

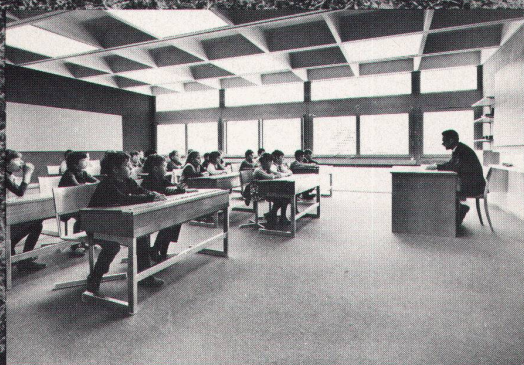


therma
haushalt

Ausstellung, Beratung, Verkauf und Service:

4056 Basel, Vogesenstr. 87, Tel. 061 44 41 10, 3014 Bern, Breitfeldstr. 48, Tel. 031 42 66 61, 5032 Rohr/Aarau, Hauptstr. 31, Tel. 064 22 26 55,
8152 Glattpfurg/Zürich, Flughafenstr. 61, Tel. 01 810 13 83, 6010 Kriens/Luzern, Luzernerstr. 86, Tel. 041 41 67 09, 8762 Schwanden GL, Tel. 058 81 14 41, 6593 Cadenazzo, Tel. 092 62 16 06,
1003 Lausanne, 1, rue Beau-Séjour, Tel. 021 20 25 31, 1204 Genf, 13, rue de la Rôtisserie, Tel. 022 21 40 44.

Teppichböden mit der grössten Schulerfahrung heissen Syntolan



**Eine halbe Million m² in 350 Schulen
Stand Frühjahr 1973**

Diese stattliche Anzahl m² verlegter
Teppichböden in Schulen garantiert
die Zuverlässigkeit der Eigenschaf-
ten von Syntolan.

Fabromont AG, Fabrik textiler Bodenbeläge, hat in jahre-
langer Forschungsarbeit diesen Teppichboden mit dem
richtigen «Schulzeug» ausgerüstet. Syntolan ist der in
Europa meistgekaufte Schul-Teppichboden.

- Strapazierfähig
- Leicht zu reinigen
- Rutschsicher
- Schallhemmend
- Flammhemmend
- Permanent antistatisch
- Bakterienhemmend

fabromont^{AG}

Ein Schweizer-Qualitätsprodukt der Fabromont AG
Fabrik textiler Bodenbeläge
3185 Schmitten/Schweiz
Telefon 037 36 15 55 Telex 36 162

syntolan

syntolan quick
step

syntolan structura

fabrolan

Verkauf durch den Fachhandel



Was kosten ein 150 Liter Kühlautomat und ein 70 Liter *** Tiefgefrierer zusammen?

Als kompaktes Komfortpaket von Forster tatsächlich nur Fr. 748.—. Das Ganze heisst Duoschrank Forster Super und bietet Ihnen zwei geräumige und vollwertige Geräte in einem.

Der 70 Liter ***Tiefgefrierer ist für das ständig wachsende Angebot von Tiefkühlprodukten geschaffen. Sie kaufen also nichts, das schon heute eine Nummer zu klein ist. Dank der leistungsfähigen Kompressorkühlung und der separaten, perfekt isolierenden Türe erlaubt der ***Tiefgefrierer des Forster Duoschranks aber auch ein rasches und deshalb schonendes Selbsteinfrieren von Lebensmitteln.

Die 150 Liter Kühlraum des Forster Duoschranks werden durch kein Tiefkühlfach reduziert. Deshalb und dank dem raffinierten Innenausbau findet wirklich der ganze Wocheneinkauf Platz. Die vollautomatische Abtauvorrichtung hält das Kälteelement eisfrei, ohne dass man auch nur auf einen Knopf zu drücken braucht.

Der Duoschrank Forster Super ist also viel mehr als ein Kühlschrank mit einem kleinen Tiefkühlfach. Einer behelfsmässigen setzt er eine konsequente, auch nach Jahren noch gültige Lösung entgegen. Wie alle Forster Kühlschränke ist er von Grund auf für problemlosen Einbau konzipiert und wird in der ganzen Schweiz durch den bekannten Forster Kundendienst betreut.



empfohlen durch das Schweizerische
Institut für Hauswirtschaft (SIH)

Hermann Forster AG

Unternehmensbereich Küchen und Haushaltapparate
9320 Arbon, Telefon 071/469191

auch in: Zürich, Basel, Ebikon LU, Chur, Lausanne, Lugano, Locarno

forster

Wettbewerbsentscheide

Werkhof des städtischen Tiefbauamtes in der «Waldau», St.Gallen

Der Stadtrat von St.Gallen veranstaltete im Jahre 1972 unter sechs in St.Gallen niedergelassenen Architekten einen beschränkten Wettbewerb. Das Preisgericht konnte bei der Beurteilung der eingegangenen Projekte keinen Entwurf zur Weiterbearbeitung empfehlen. Es schlug vor, die Verfasser der im ersten und zweiten Rang stehenden Projekte mit der Überarbeitung zu beauftragen. Das Preisgericht trat zur endgültigen Beurteilung der neuen Projekte zusammen: 1. W. N. Künzler, Arch. (Mitarbeiter: H. Nörz), St.Gallen; 2. W. Heeb + W. Wicki, Arch., St.Gallen. Das Preisgericht empfiehlt einstimmig, den Verfasser des ersten Projektes mit der Weiterbearbeitung seines Entwurfes zu beauftragen.

Mehrzwecküberbauung «Brühlgut», Winterthur

Das Preisgericht legte folgende Rangordnung fest: 1. Rang (Fr. 13 000.-): Tanner + Loetscher, Arch., Winterthur; 2. Rang (Fr. 12 000.-): H. Buchsteiner, Arch. SIA, und P. Wolfensberger, Arch. HTL, Winterthur; 3. Rang (Fr. 9000.-): Benoit + Juzi, Arch. SIA, Winterthur; 4. Rang (Fr. 8000.-): O.M. Gnädinger, Arch. und J. Kiszaroczy, stud. Arch. ETH, Winterthur, in Fa. Zehnder AG, Winterthur; 5. Rang (Fr. 6500.-): P. Stutz, Arch., und V. Schumacher, Arch., und A. Hürli-mann, Arch., Winterthur; 6. Rang (Fr. 6000.-): T. Vas, Arch. HTL, Winterthur; 7. Rang (Fr. 5500.-): H. Zehnder, Arch. ETH, Thalwil; 8. Rang (Fr. 5000.-): G. + R. Bölsterli, Arch. HTL, Zürich. Ausserdem beschloss das Preisgericht folgende Ankäufe: Fr. 2500.-: H. Knecht + K. Habegger, Arch. SIA (Mitarbeiter: P. Ribi, K. Valida), Winterthur; Fr. 2400.-: H. Isler, Arch. SIA, U.E. Isler, Arch. SIA, M. Zirn, Arch. HTL (Mitarbeiter: A. Laasner, Z. Nater), Winterthur; Fr. 1700.-: A. Blatter, Arch., Winterthur (Mitarbeiter: P. Stiefel); Fr. 1700.-: E. Bosshardt, Arch. BSA/SIA, R. Steiner, Arch. SIA, W. Steffen, Arch. SIA, S. Schuppisser, Arch. SIA (Mitarbeiter: U. Asuty), Winterthur. Das Preisgericht beschloss einstimmig, das Projekt im 1. Rang zur Weiterbearbeitung zu empfehlen. Preisrichter: Dr. E. Huggenberger, Bauamtmann, Vorsitz; A. Eggli, Fürsorgeamtmann; H. Naef, alt Stadtrat; A. Doebeili, Arch. SIA, Biel; W. Frey, Arch. BSA/SIA, Zürich; B. Giacometti, Arch. BSA/SIA, Zürich; K. Keller, Stadtbaumeister.

Dorfkerngestaltung in Balterswil TG

Es handelte sich um einen Wettbewerb unter fünf eingeladenen Architekten. Das Preisgericht stellte folgende Rangordnung auf: 1. Rang (Fr. 5000.-): Peter Widmer + Bruno Pfister, Arch. ETH, Frauenfeld; 2. Rang (Fr. 2500.-): Willi Egli, Arch., Zürich; 3. Rang (Fr. 1500.-): Heinz A. Schellenberg, Arch. SIA, Kreuzlingen. Das Preisgericht beantragte einstimmig, den Verfasser des 1. Ranges mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu betrauen. Preisgericht: E. Gisel, Arch. BSA, Zürich; J. Barth, Arch. SIA, Zürich; D. Hari, Regionalplanungsamt Frauenfeld; G. Schwager, Ing. HTL, Balterswil.

Friedhofwettbewerb «Asp», Münchenstein BL

Das Preisgericht fällte folgenden Entscheid: 1. Rang (Fr. 6000.-): Zaugg + Binder, Arch. SIA (Mitarbeiter: Ernst Bayha, Fritz Dove), Zürich; 2. Rang (Fr. 5500.-): Heinz Rüedi, Arch., Rümlang (Mitarbeiter: Gerwin Engel, Klaus Holzhausen, Zürich); 3. Rang (Fr. 3500.-): Nees + Beutler + Gygax, Arch. SWB (Mitarbeiter: Wolf Hunziker, Thomas Wenzel), Basel; 4. Rang (Fr. 3000.-): Emil Stierli, Ing.-Planer BSP, Volketswil, Schürch, Häfeli + Schuchter, Zürich (Mitarbeiter: Werner Müller); 5. Rang (Fr. 2000.-): Meyer + Keller, Arch. BSA (Mitarbeiter: Stephan Egeler), Basel. Ankauf: Fr. 1500.-: P. Deiss + U. Engeli, Arch., Zürich. Das Preisgericht empfiehlt der Gemeinde einstimmig, den Verfasser des erstprämiierten Entwurfes mit der Weiterbearbeitung der Bauaufgabe zu betrauen. Preisgericht: K. Gruber, Gemeinderat; H. Gysin, Adjunkt, Hochbauamt Baselland; P. Seiberth, Arch. ETH; H. Dewes, Ing. Landschaftsgestaltung; H.U. Huggel, Arch. BSA; R. Zulauf, Ing. ETH/SIA, Bauverwalter; H.J. Steiner, Studienkommission Friedhof; G. Mettauer, Einwohnerrat; B. Wittmer, Gemeinderat.

*British consortium of
independent firms
of architects, town planners,
engineers and surveyors*

*seeks association
with Swiss firm to
exchange expertise and
collaborate in seeking and
carrying out work both
nationally and internationally.*

*Write to Reference Number 353 «werk»,
Postfach 805, 9001 St.Gallen.*

VILLE DE



GENÈVE

Communiqué

Jugement du concours restreint de projets de décoration au parc de Vincyl

Le jury a procédé, le 3 mai 1973, au jugement du concours ouvert par le Conseil administratif de la Ville de Genève entre quatre artistes; les résultats de ce concours sont les suivants:

1. M. Serge Candolfi, projet primé
Fr. 5 500.-
2. M. Henry Presset, projet indemnisé
Fr. 4 500.-
3. M. Manuel Torres, projet indemnisé
Fr. 2 500.-
4. M. Hans Rudolf Huber, projet indemnisé
Fr. 2 500.-